

MEDISANA®

ES Lámpara de infrarrojos IR 885

300
WATT



MDD 93/42/EWG

3 JAHRE
GARANTIE



Art. 88257

CE 0297

Gebrauchsanweisung

Instruction Manual

Mode d'emploi

Istruzioni per l'uso

Instrucciones de manejo

Bitte sorgfältig lesen!

Please read carefully!

A lire attentivement s.v.p.!

Da leggere con attenzione!

¡Por favor lea con cuidado!

Manual de instruções

Gebruiksaanwijzing

Käyttöohje

Brüksanvisning

Οδηγίες χρήσης

Por favor, ler cuidadosamente!

A.u.b. zorgvuldig lezen!

Lue huolellisesti läpi!

Läses noga!

Παρακαλούμε διαβάστε με προσοχή!

ES Instrucciones de uso

1 Indicaciones de seguridad.....	37
2 Informaciones interesantes.....	41
3 Aplicación.....	42
4 Generalidades.....	43
5 Garantía.....	45

Klappen Sie bitte diese Seite auf und lassen Sie sie zur schnellen Orientierung aufgeklappt.

Please fold out this page and leave it folded out for quick reference.

Veillez déplier cette page et la laisser dépliée afin de vous orienter plus rapidement.

Sla deze bladzijde om en laat deze opengeslagen, terwijl u de gebruiksaanwijzing leest.

Aprire questa pagina e lasciarla aperta ai fini di un rapido orientamento.

Por favor, despliegue esta hoja y déjela desplegada para orientarse rápidamente.

Por favor, abra esta página e deixe-a aberta para uma orientação rápida.

Kääntäkää tämä sivu auki ja pitäkää se aukikäännettyinä nopeaa orientaatiota varten.

Vik upp denna sida och låt den vara uppslagen som hjälp till snabb orientering.

Παρακαλούμε ανοίξτε τη σελίδα αυτή και αφήστε την ανοιχτή για γρήγορο προσανατολισμό.

Gerät und Bedienelemente

Device and controls

Appareil et éléments de commande

**Apparecchio ed elementi per la
regolazione**

Dispositivo y elementos de control

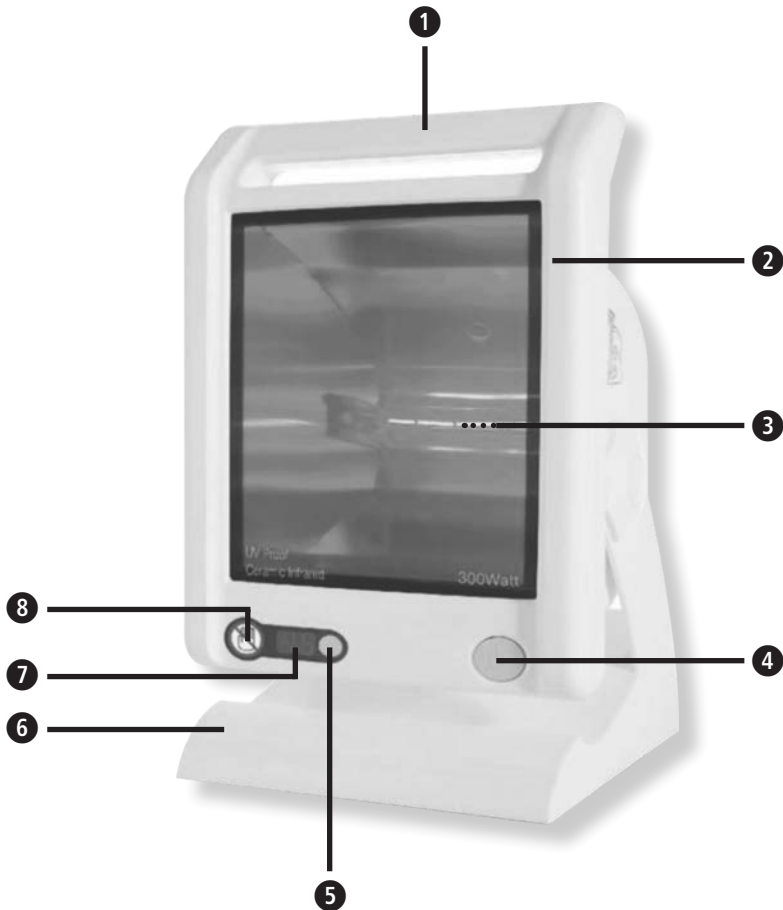
Aparelho e elementos de comando

Toestel en bedieningselementen



Laite ja käyttölaitteet

Apparaten och komponenter

Συσκευή και στοιχεία χειρισμού



ES

- ❶ Asa de transporte
- ❷ Carcasa basculante con pieza de vitrocerámica
- ❸ Lámpara de infrarrojos
- ❹ Botón On/Off 
- ❺ Botón TIMER 
- ❻ Pie de soporte
- ❼ Indicador LCD
- ❽ Símbolo “No tocar el cristal”



¡NOTAS IMPORTANTES! ¡CONSERVAR SIN FALTA!

Antes de utilizar el aparato, lea detenidamente las instrucciones de manejo, especialmente las indicaciones de seguridad; guarde estas instrucciones para su consulta posterior. Si cede el aparato a terceras personas, entregue también estas instrucciones de manejo.

Leyenda



Estas instrucciones forman parte de este aparato. Contienen información importante relativa a la puesta en funcionamiento y manejo. Lea estas instrucciones en su totalidad. Si no se respetan estas instrucciones se pueden producir graves lesiones o daños en el aparato.



ADVERTENCIA

Las indicaciones de advertencia se deben respetar para evitar la posibilidad de que el usuario sufra lesiones.



ATENCIÓN

Estas indicaciones se deben respetar para evitar posibles daños en el aparato.



NOTA

Estas indicaciones le ofrecen información adicional que le resultará útil para la instalación y para el funcionamiento.



Superficie caliente - Peligro de quemaduras



Clase de protección II



Radiación infrarroja



Número de LOTE



Fabricante




Fecha de fabricación



Indicaciones de seguridad

- Utilice el aparato únicamente conforme al fin previsto por las instrucciones de uso.
- En caso de utilizarlo para fines distintos, ya no será aplicable la garantía.
- No utilice el aparato si no funciona perfectamente, se ha caído al suelo o al agua o se ha dañado.
- No utilice el aparato si el cable de red o la clavija son defectuosos. Mantenga el cable alejado de superficies calientes.
- En caso de fallos, no intente reparar el dispositivo, puesto que en este caso ya no será aplicable la garantía. Hágalo reparar únicamente por el servicio técnico autorizado.
- Este aparato no ha sido destinado para un uso comercial.
- Antes de su uso asegúrese que el cable de conexión no esté dañado. El cable de alimentación no podrá tocar la superficie caliente.
- Antes de conectar el aparato a la red de suministro, compruebe que la tensión indicada en la placa de características del ventilador se corresponda con la tensión de su red de suministro.
- Asegúrese de que el enchufe esté siempre accesible para poder desenchufarlo con rapidez.
- Coloque el aparato sobre una superficie estable y plana de modo que no pueda volcar. No fijelo en la pared o el techo.
- No deje el aparato sin vigilancia mientras que esté encendido.
- Retire del radio de acción de la lámpara infrarroja los objetos inflamables, por ej. productos textiles, gafas o peines.
- Mantenga una distancia mínima de 80 cm. entre la lámpara infrarroja y los objetos inflamables.
- Utilice el aparato sólo cuando está completamente seco.
- No utilice el aparato al aire libre ni en recintos húmedos.
- No se debe utilizar el aparato cerca de bañeras o duchas, lavabos llenos de agua ni con las manos mojadas.
- Proteja el aparato contra la humedad.
- No sumerja el aparato en agua o en cualquier otra sustancia líquida.
- Si a pesar de ello penetrara alguna sustancia líquida en el aparato desconecte inmediatamente el cable de red.
- Toque la lámpara y la clavija siempre con las manos secas.
- No use el cable de alimentación para tirar, transportar o girar el aparato ni tampoco lo doble.
- El aparato no debe cubrirse cuando está calentado.
- Proteja el aparato contra golpes y sacudidas.
- Para desenchufar el aparato de la red, retire el enchufe de la toma. No tire nunca del cable!

**• Atención, peligro de escaldamiento!**

- La lámpara y la superficie vitrocerámica se calientan mucho.
- No toque la superficie de cristal cuando el dispositivo esté en uso. Durante el uso, se ilumina el símbolo "No tocar el cristal" ⑧ - Deberá respetar siempre esta indicación.
- No transporte la lámpara mientras esté en uso.
- Retire antes del uso cualquier joya, metal, piercing, etc. de la zona irradiada.
- Desenchufe la alimentación y deje que el dispositivo se enfríe antes de tocarlo.
- Desconecte el dispositivo tras cada uso, antes de limpiarlo y ponerlo a punto o en caso de averías durante el funcionamiento. Para hacerlo, pulse el botón On/Off ④  y desenchufe el conector.
- Deje que la lámpara infrarroja se enfríe antes de guardarla.
- Este aparato no está concebido para ser utilizado por personas (niños incluidos) con capacidad física, sensorial o psíquica disminuida o que no tengan la experiencia ni los conocimientos necesarios para usarlo, a no ser que sean vigilados por una persona responsable de su seguridad que les dé instrucciones de cómo manejarlo.
- Los niños deben estar vigilados para asegurarse de que no utilicen el aparato como juguete.

Recomendaciones importantes - por el bien de su salud

- La terapia mediante la lámpara infrarroja IR 885 de MEDISANA no sustituye el diagnóstico ni el tratamiento médicos.
- El tratamiento después de lesiones u operaciones debe efectuarse sólo bajo la vigilancia y guía de un médico.
- Los agentes analgésicos y calmantes reducen la sensibilidad de la piel al dolor y al calor; lo mismo vale después de la ingerencia de alcohol. Consulte a su médico antes de utilizar la lámpara.
- Las personas que padezcan de alteraciones de la sensibilidad sólo deberán utilizar el aparato por prescripción médica.
- El aparato no está indicado para personas insensibles al calor.
- No aplique el aparato en partes del cuerpo con inflamaciones, quemaduras, infecciones, erupciones cutáneas, heridas o en zonas demasiado sensibles.
- No utilice el aparato cuando la piel arde o está entumecida.
- Si aparecen irritaciones de la piel interrumpa inmediatamente el tratamiento y consulte a su médico.
- En caso de duda, tiene que consultar con su médico y seguir sus instrucciones terapéuticas.
- La distancia hacia la lámpara no debe ser menor a los 30 cm, ya que la intensidad de la radiación sería demasiado alta y llega a ser doloroso.

- Evite la radiación en la cara. Cierre los ojos durante la radiación para evitar lesiones en la retina; no mire directamente a la luz infrarroja. También puede cubrir los ojos con un algodón.
- Evite una aplicación excesiva para no quemarse la piel.
- No debe superarse un tiempo de irradiación de 15 min por cada sesión.
- El uso del aparato debe producir una sensación agradable. En caso de experimentar dolor o una sensación desagradable, interrumpa el tratamiento y consulte a su médico.
- No emplee nunca el dispositivo si está cansado o mareado.
- En caso de diabetes u otras enfermedades, deberá consultar a su médico de cabecera antes de usarlo.
- Las mujeres embarazadas deben tomar las medidas de precaución necesarias y considerar su capacidad de resistencia individual. En caso dado deben consultar a su médico.
- No emplee ni guarde el dispositivo en lugares con vapores venenosos o sustancias volátiles.
- No emplee el dispositivo cerca de mezclas de anestésicos que puedan inflamarse con el aire o el oxígeno.
- Las ranuras de ventilación del dispositivo deben estar siempre despejadas. No coloque el dispositivo en lugares donde pudieran bloquearse ni coloque objetos sobre el dispositivo (por ejemplo, toallas, mantas, etc.).
- No introduzca objetos ni extremidades en las ranuras de ventilación.
- Compruebe que el cable de alimentación esté colocado de forma que nadie pueda tropezar con él.
- No toque nunca la superficie vitrocerámica durante el uso.
- En determinadas ocasiones (por ejemplo, si se toman medicamentos, se emplean cosméticos o en combinación con determinados alimentos) pueden provocarse reacciones alérgicas en la piel. En estos casos, se deberá interrumpir el uso o evitarlo por completo.
- Para evitar una sequedad excesiva de la piel, emplee tras cada aplicación una crema hidratante que deberá aplicar sobre las zonas irradiadas.

¡Muchas gracias!

¡Muchas gracias por su confianza y felicitaciones!

Con la **lámpara de infrarrojos IR 885** ha adquirido un producto de calidad de **MEDISANA**. Este aparato está diseñado para tratamientos cosméticos y terapéuticos con un calor infrarrojo de alta intensidad, que penetra bien en la piel.

Con el fin de poder alcanzar los resultados deseados y de disfrutar por mucho tiempo de la **lámpara de infrarrojos IR 885** de **MEDISANA** le recomendamos observar detenidamente las siguientes indicaciones en relación con el uso y el mantenimiento del aparato.

2.1 Volumen de suministros y embalaje

Compruebe primero si el aparato está completo y si no presenta daño alguno.

En caso de dudas, no ponga el aparato en funcionamiento y diríjase a su proveedor o punto de atención al cliente.

El volumen de entrega comprende:

- 1 **MEDISANA Lámpara de infrarrojos IR 885**
- 1 manual de instrucciones & anexo sobre compatibilidad electromagnética

El embalaje es reutilizable o puede reciclarse. Deshágase del material de embalaje que no se necesite, siguiendo las normas pertinentes. Si al desembalar observara algún daño causado durante el transporte, póngase inmediatamente en contacto con el comerciante.

**ADVERTENCIA**

¡Asegúrese de que los plásticos de embalaje no caigan en manos de niños!
¡Existe el peligro de asfixia!

2.2 ¿Cómo funciona la radiación infrarroja?

El calor fomenta la circulación sanguínea y acelera los procesos curativos. La lámpara infrarroja produce una radiación de alta intensidad, que se transmite por una forma de luz a las partes del cuerpo que se quiera tratar. Esta radiación de luz puede penetrar incluso en las capas más profundas de la piel. En el tejido y los músculos, la radiación se transforma en un calor de alta intensidad y eficiencia. El calor resultante dilata los vasos sanguíneos, estimula la circulación de la sangre y mejora la circulación sanguínea y el metabolismo. Además, se dilatan los poros de la piel. Por lo tanto, la radiación infrarroja puede aplicarse tanto en tratamientos terapéuticos como cosméticos. La estimulación del metabolismo fortalece las defensas del organismo y acelera los procesos curativos.

3.1 *Tratamiento terapéutico*

Aplicaciones de la lámpara de infrarrojos IR 885 de MEDISANA

La **lámpara de infrarrojos IR 885** de **MEDISANA** apoya la terapia en casa y puede acompañar las medidas tomadas por el médico, por ej. en el caso de:

- tensiones
- contracciones
- dolores musculares


Tratamiento cosmético


- La **lámpara de infrarrojos IR 885** es indicada por ej. para apoyar los cuidados de la cara y belleza, especialmente de la piel grasienta.
- Es imprescindible que retire con cuidado todo el maquillaje antes de empezar el tratamiento.
- Los efectos de la radiación infrarroja hacen que los poros de la piel se dilaten.
- Por consecuencia, se puede limpiar la piel a fondo y de forma más eficaz.
- La piel absorbe las cremas y otros agentes cosméticos con mayor intensidad y rapidez.

Si se observan todas las instrucciones de seguridad de este manual de uso (ver páginas 37 a 40), no se han detectado efectos secundarios de los tratamientos arriba especificados. Si no siente una mejoría después de varias aplicaciones, contacte con su médico.

En todos los casos aquí no especificados, una terapia con rayos infrarrojos debe realizarse sólo previa consulta con su médico.

3.2 *Funcionamiento*

- Observe las instrucciones de seguridad.
- Coloque el dispositivo en una base fija y plana.
- El dispositivo tiene una carcasa ajustable ② que se puede orientar 15° hacia abajo y hasta 30° hacia arriba. Esto permite colocarla de forma individualizada y según las necesidades.
- Para evitar quemaduras, coja la carcasa ② solo por el asa de transporte ① cuando desee cambiar la lámpara de posición.
- Conecte el cable de alimentación y pulse el botón On/Off ④ . Comenzará la radiación del dispositivo. El ajuste automático predefinido de duración (Countdown) es de 15 minutos y se mostrará en el indicador LCD ⑦. Se iluminará además el símbolo "No tocar el cristal" ⑧ a la izquierda junto al indicador LCD.
- Los efectos de la radiación son mayores con una distancia de radiación mínima. Sin embargo, seleccione una distancia en la que el calor le resulte agradable, y mantenga una distancia mínima de 30 cm. Aumente la distancia si el calor le resulta desagradable.
- Puede ajustar con el botón TIMER ⑤ una duración de la radiación de 15 - 1 minutos. Cada vez que se pulsa el botón se disminuye el ajuste en 1 minuto. El tiempo se va descontando en el indicador LCD durante el uso (Countdown) y el dispositivo pasa automáticamente al alcanzar "0" al modo Standby (no obstante el ventilador seguirá funcionando durante 15 minutos).

- En el modo standby se puede preajustar e iniciar otra radiación pulsando el botón TIMER ⑤.
- La duración del tratamiento se rige según su propia sensibilidad, pero no debería superar los 15 min por cada sesión.
- Para desconectar el dispositivo, pulse el botón On/Off ④ . La lámpara y el indicador LCD se apagarán. No obstante, el ventilador seguirá en marcha durante 15 minutos para enfriar el dispositivo.
- Tras finalizar el tratamiento, desenchufe el dispositivo para desconectar totalmente la alimentación.



INSTRUCCIONES IMPORTANTES

- Si lo usa 2 veces al día, no debe superarse un tiempo de irradiación de 15 min por cada sesión.
- La radiación infrarroja del aparato no puede utilizarse para broncear la piel.
- Durante el uso se podrá escuchar el sonido del ventilador. Es algo completamente normal y no indica ningún fallo.

4 Generalidades

4.1 Limpieza y cuidado

- Antes de la limpieza, retire el conector del enchufe y deje que el dispositivo se enfríe.
- Limpie el aparato frío con un paño húmedo y séquelo a continuación.
- No use detergentes agresivos o productos abrasivos.
- No sumerja nunca el aparato en agua.
- No permita que agua penetre en el interior del aparato. No utilice de nuevo el aparato hasta que no se haya secado completamente.
- Almacene el aparato en un lugar seco y fresco.

Lámpara de infrarrojos ③

No se debe utilizar una bombilla de mayor potencia sino la que esta anotada en la placa del modelo correspondiente. Si la lámpara de infrarrojos está defectuosa, póngase en contacto con el servicio técnico. Se deben usar las siguientes bombillas:

Osram Haloline 230V/300W, R7S o

Philips Plusline Pro Small 230V/300W, R7S.

Podrá solicitar una lámpara de repuesto en **MEDISANA Art. Nr. 88259**.

En caso de que se rompa el cristal vitrocerámico o la bombilla, deberá desconectarse inmediatamente el enchufe y se deberá dejar de emplear el dispositivo. **Cuidado. Peligro de lesiones por las astillas de vidrio.** Deje que el dispositivo se enfríe. Acuda al servicio técnico para repararlo.

La lámpara de infrarrojos no se incluye en la garantía y no tendrá derecho a un reembolso de los gastos.

4.2 Indicaciones para la eliminación



Este aparato no se debe eliminar por medio de la recogida de basuras doméstica. Todos los usuarios están obligados a entregar todos los aparatos eléctricos o electrónicos, independientemente de si contienen sustancias dañinas o no, en un punto de recogida de su ciudad o en el comercio especializado, para que puedan ser eliminados sin dañar el medio ambiente. Para más información sobre cómo deshacerse de su aparato, diríjase a su ayuntamiento o a su establecimiento especializado.

4.3 Datos técnicos

Nombre y modelo	: MEDISANA Lámpara de infrarrojos IR 885
Alimentación eléctrica	: 220-240V~ 50/60 Hz
Potencia	: 300 Watt
Radiación infrarroja	: Tipo IR-A y IR-B
Condiciones de servicio	: 10°C hasta 35°C, humedad relativa 50 - 90 % Presión del aire: 700 hasta 1060 hPa, Altitud (sobre el nivel del mar): 0 hasta 2000 m
Condiciones de trans- porte y almacenamiento	: -10°C hasta 50°C, humedad relativa 50 - 90 %
Dimensiones L x A x A	: aprox.198 x 295 x 186 mm
Peso	: aprox. 1,5 kg
Nº de artículo	: 88257
EAN-Nº	: 40 15588 88257 9
Lámpara de repuesto	: N° de artículo 88259 (EAN 40 15588 88259 3)

CE 0297

Con vistas a mejoras de la calidad del producto, nos reservamos el derecho de introducir modificaciones técnicas y de diseño.

Esta lámpara de infrarrojos está certificada para productos médicos conforme a la Directiva de la UE 93/42/CEE y lleva la marca CE (marca de conformidad) "CE 0297". Cumple la norma europea EN 60601-1 y EN 60601-1-2.

Compatibilidad electromagnética:

El aparato cumple las exigencias de la norma EN 60601-1-2 de compatibilidad electromagnética.

Podrá encontrar detalles sobre los datos de medición en la hoja adjunta.

Condiciones de garantía y reparación

Le rogamos consulte con su distribuidor especializado o directamente con el centro de servicio técnico en caso de una reclamación. Si tuviera que remitirnos el dispositivo, le rogamos indique el defecto y adjunte una copia del recibo de compra.

En este caso, se aplicarán las siguientes condiciones de garantía:

1. Con relación a los productos de **MEDISANA**, se ofrece una garantía por un período de tres años a partir de la fecha de compra. En caso de una reclamación, la fecha de compra debe probarse mediante el recibo de compra o la factura.
2. Los defectos de material o de fabricación se eliminarán de forma gratuita dentro del período de garantía.
3. La aplicación de la garantía no conlleva una extensión del período de garantía, ni con respecto al dispositivo ni con respecto a los componentes sustituidos.
4. Esta garantía no cubre:
 - a. todos los daños causados por abuso, por ej. por incumplimiento del manual de uso;
 - b. los daños debidos a reparaciones o intervenciones por parte del comprador o terceros no autorizados;
 - c. los daños de transporte causados durante el transporte del domicilio del fabricante al consumidor o durante el envío al servicio técnico;
 - d. accesorios sometidos a un desgaste normal.
5. Se excluye cualquier responsabilidad por los daños directos o indirectos causados por el dispositivo, aunque el daño en el dispositivo haya sido considerado como una reclamación justificada.

**MEDISANA AG**

Jagenbergstraße 19

41468 NEUSS

ALEMANIA

E-Mail: info@medisana.de

Internet: www.medisana.com

Encontrará la dirección de nuestra asistencia técnica en la hoja anexa.



Jagenbergstraße 19

41468 NEUSS

DEUTSCHLAND

eMail: info@medisana.de

Internet: www.medisana.de